

Функции местных падежей
SUPER, IN, APUD и CONT
в ботлихском языке

БОТЛИХСКИЙ ЯЗЫК (андийская группа аваро-андийской подветви северокавказской семьи)

- около 5-8 тысяч носителей, проживающих в трёх селениях Ботлихского района республики Дагестан, РФ
- двухуровневая система локативных форм:
(косвенная) основа + маркер локализации + направительный маркер

миги гьиралакьик урсса бухху

mihi

hira-la-λ'i-ku

ors:-a

b-ux:-u

солнце

туча-OBL-SUB-TRANS

вне-LAT

N-появиться-AOR

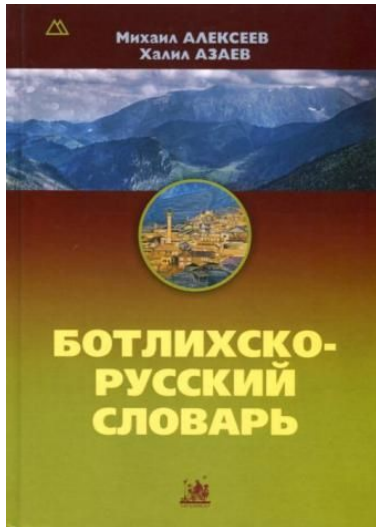
'из-за туч выглянуло солнце'

Локализация Location	Направление Direction			
	ESSIVE	LATIVE	ELATIVE	ELATIVE/TRANSLATIVE
		-a	-ru	-ku
SUPER	-u / -e	-a	-u-ru / e-ru	-u-ku / e-ku
CONT	-ču	-ču	-ču-ru	-ču-ku
APUD	-χe / -χi	-χ-a	-χe-ru / -χi-ru	-χe-ku / -χi-ku
	-qi	-q-a	-qi-ru	-qi-ku
IN	-λi / -t̄:u / -fi	-λ-a / -t̄:-a / -t̄-a	-λi-ru / -t̄:i-ru / -fi-ru	-λi-ku / -t̄:i-ku / -fi-ku
SUB	-λ'i	-λ'-a	-λ'i-ru	-λ'i-ku

Локализация Location	Направление Direction			
	ESSIVE	LATIVE	ELATIVE	ELATIVE/TRANSLATIVE
		-a	-ru	-ku
SUPER	-u / -e	-a	-u-ru / e-ru	-u-ku / e-ku
CONT	-ču	-ču	-ču-ru	-ču-ku
APUD	-χe / -χi	-χ-a	-χe-ru / -χi-ru	-χe-ku / -χi-ku
	-qi	-q-a	-qi-ru	-qi-ku
IN	-łi / -ł:u / -łi	-ł-a / -ł:a / -ł-a	-łi-ru / -ł:i-ru / -łi-ru	-łi-ku / -ł:i-ku / -łi-ku
SUB	-ł'i	-ł'-a	-ł'i-ru	-ł'i-ku

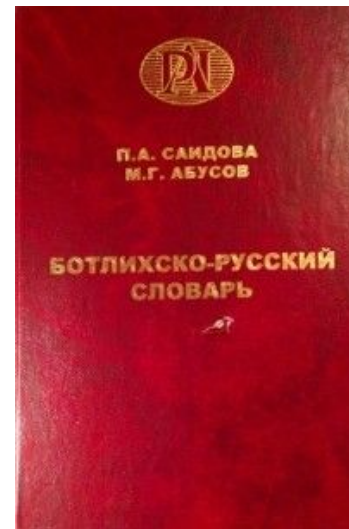
Локализация Location	Направление Direction			
	ESSIVE	LATIVE	ELATIVE	ELATIVE/TRANSLATIVE
		-a	-ru	-ku
SUPER	-u / -e	-a	-u-ru / e-ru	-u-ku / e-ku
CONT	-ču	-ču	-ču-ru	-ču-ku
APUD	-χe / -χi	-χ-a	-χe-ru / -χi-ru	-χe-ku / -χi-ku
	-qi	-q-a	-qi-ru	-qi-ku
IN	-λi / -ł:u / -łi	-λ-a / -ł:a / -ł-a	-λi-ru / -ł:i-ru / -łi-ru	-λi-ku / -ł:i-ku / -łi-ku
SUB	-λ'i	-λ'-a	-λ'i-ru	-λ'i-ku

	Значение	Маркер
SUPER	‘на горизонтальной поверхности X’	-e
		-u
CONT	‘в контакте с X’	-č’u
APUD	‘рядом с X’	-χe // -χi
		-qi
IN	‘внутри контейнера’ and ‘внутри жидкого или сыпучего вещества X’	-λi
		-ł.u
		-łi



Алексеев, Азаев 2019 – М.Е. Алексеев, Х.Г. Азаев,
Ботлихско-русский словарь. М.: Academia, 2019.

Саидова, Абусов 2012 – П.А. Саидова, М.Г. Абусов,
Ботлихско-русский словарь. Махачкала: РАН.



1 SUPER e

1 SUPER u

2 CONT ě

3 APUD χ

3 APUD q

4 IN †

4 IN †

4 IN λ

5 SUB λ

mix

unclear

NA

1 ESS(NA) 2 LAT(-ə) 3 EL(-ru) 4 TRANS/EL(-ku) unclear

70		20	67		157
10			13		23
410			155	1	566
213	181		40		434
79	48		5		132
414	298	2	114		828
100	94	14	58		266
28	16	5	9		58
55	123	2	62		242
1	3		4		8
48	59	29	168	7	311
17	148	10	105		280
1445	970	82	800	8	3305

1 SUPER e

1 SUPER u

2 CONT ð

3 APUD x

3 APUD q

4 IN †

4 IN †

4 IN λ

5 SUB λ'

mix

unclear

NA

1 ESS(NA)

2 LAT(-a)

3 EL(-ru)

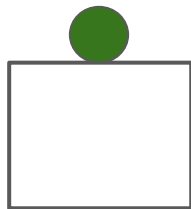
4 TRANS/EL(-ku)

unclear

45		11	46		102
8			7		15
328			131	1	460
156	102		33		291
14	10		3		27
260	182	2	92		536
61	60	7	34		162
4	4	4	8		20
29	64	2	34		129
1	3		3		7
26	30	13	76	1	146
11	79	7	57		154
943	534	46	524	2	2049

SUPER

SUPER



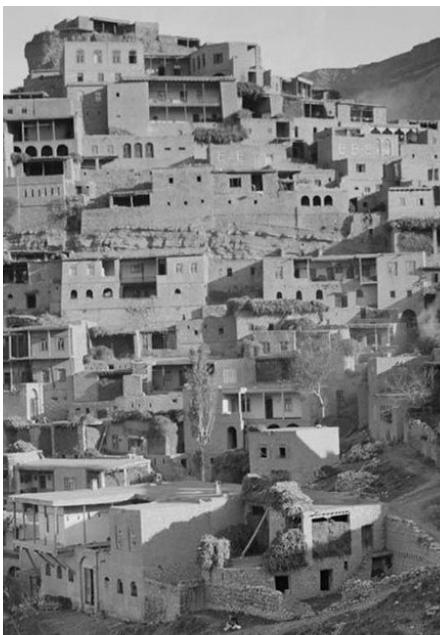
-e



- (1) *жана устуре буклай*
žana **ustur-e** b-uk'-a-j
вино **стол-SUP** N-положить-CAUS-INF
'ставить вино **на стол**'
- (2) *игьуре зари кьарду*
ihur-e zari q'ard-u
пруд-SUP лёд замерзать-AOR
'пруд покрылся льдом'
- (3) *рушеку инчу буккай*
ruš-e-ku inču b-uk:-a-j
дерево.OBL-SUP-TRANS яблоко N-падать-CAUS-INF
'сбить яблоки **с дерева**'
- (4) *каре раалги герга ида*
kar-e raafi gerg-a ida
веревка-SUP бельё висеть-CVB COP
'**на веревке** висит бельё (готовая вот-вот упасть)'

SUPER

-u



(5) *амбуруку гыкья вукки*

ambur-u-ku

крыша-SUP-TRANS

‘упасть с крыши’

hiʎ'-a

w-uk:-i

внизу-LAT

M-падать-INF

(6) *колу масси*

kol-u

площадка.перед.стойлом-SUP

‘сложить на площадке’ {специальная площадка перед стойлом}

mas:-i

класть-INF

(7) *гьедир бекьуку орсса буро*

hedir

beʎ'-u-ku

теленок

хлев-SUP-TRANS

‘теленка вывели из хлева’

ors:-a

b-ut-o

наружа-LAT

N-вести-CAUS.AOR

SUPER

-е

102 примера

нахождение на горизонтальной поверхности ориентира

двумерное покрытие ориентира независимо от его направления (горизонтальное, вертикальное)

естественные образования ('яблоко на дереве', 'сук на ветке')

удержание в равновесии благодаря ориентиру

места для покупок ('базар', 'магазин')

-и

15 примеров

нахождение на горизонтальной поверхности ориентира

локации, являющиеся частью хозяйства ('площадка перед хлевом', 'стойло')

IN

IN (-*λi*, -*l:u*, -*li*)

Распределение маркеров IN относительно финального звука косвенной основы

a.

Включая примеры с варьируемым маркированием		
	C	V
- <i>λ</i>	-	1
- <i>λa</i>	-	3
- <i>λi</i>	2	-
- <i>λu</i>	-	6
- <i>l</i>	7	95
- <i>le</i>	-	1
- <i>li</i>	15	202
- <i>l:i</i>	1	7
- <i>linu</i>	-	1
- <i>l:</i>	1	26
- <i>l:a</i>	-	4
- <i>l:e</i>	1	1
- <i>l:u</i>	2	51
- <i>lu</i>	-	5

b.

Без примеров с варьируемым маркированием		
	C	V
- <i>λ</i>	-	-
- <i>λa</i>	-	2
- <i>λi</i>	2	-
- <i>λu</i>	-	1
- <i>l</i>	6	85
- <i>le</i>	-	-
- <i>li</i>	15	190
- <i>l:i</i>	1	3
- <i>linu</i>	-	-
- <i>l:</i>	-	17
- <i>l:a</i>	-	4
- <i>l:e</i>	1	1
- <i>l:u</i>	2	33
- <i>lu</i>	-	3

IN (- λ i, - l :u, - li)

Распределение маркеров IN относительно финального звука косвенной основы

a.

b.

Включая примеры с варьируемым маркированием			
	C	V	
1	- λ	-	1
	- λa	-	3
	- λi	2	-
	- λu	-	6
2	- l	7	95
	- le	-	1
	- li	15	202
	- $l:i$	1	7
	- $linu$	-	1
	- $l:$	1	26
3	- $l:a$	-	4
	- $l:e$	1	1
	- $l:u$	2	51
	- lu	-	5

Без примеров с варьируемым маркированием		
	C	V
- λ	-	-
- λa	-	2
- λi	2	-
- λu	-	1
- l	6	85
- le	-	-
- li	15	190
- $l:i$	1	3
- $linu$	-	-
- $l:$	-	17
- $l:a$	-	4
- $l:e$	1	1
- $l:u$	2	33
- lu	-	3

IN (- λ i, - l :u, - li)

Распределение маркеров IN относительно финального звука косвенной основы

a.

b.

Включая примеры с варьируемым маркированием			
	C	V	
1	- λ	-	1
	- λa	-	3
	- λi	2	-
	- λu	-	6
	- l	7	95
2	- le	-	1
	- li	15	202
	- $l:i$	1	7
	- $linu$	-	1
	- $l:$	1	26
3	- $l:a$	-	4
	- $l:e$	1	1
	- $l:u$	2	51
	- lu	-	5

Без примеров с варьируемым маркированием		
	C	V
- λ	-	-
- λa	-	2
- λi	2	-
- λu	-	1
- l	6	85
- le	-	-
- li	15	190
- $l:i$	1	3
- $linu$	-	-
- $l:$	-	17
- $l:a$	-	4
- $l:e$	1	1
- $l:u$	2	33
- lu	-	3

IN (- λ i, - l :u, - li)

Распределение маркеров IN относительно финального звука косвенной основы

a.

Включая примеры с варьируемым маркированием			
	C	V	
1	- λ	-	1
	- λa	-	3
	- λi	2	-
	- λu	-	6
2	- l	7	95
	- le	-	1
	- li	15	202
	- li	1	7
	- $linu$	-	1
3	- l :	1	26
	- $l:a$	-	4
	- $l:e$	1	1
	- $l:u$	2	51
	- lu	-	5

b.

Без примеров с варьируемым маркированием			
	C	V	
1	- λ	-	-
	- λa	-	2
	- λi	2	-
	- λu	-	1
2	- l	6	85
	- le	-	-
	- li	15	190
	- li	1	3
	- $linu$	-	-
3	- l :	-	17
	- $l:a$	-	4
	- $l:e$	1	1
	- $l:u$	2	33
	- lu	-	3

IN (- λ i, - l :u, - li)

Распределение маркеров IN относительно финального звука косвенной основы

a.

Включая примеры с варьируемым маркированием			
	C	V	
1	- λ	-	1
	- λa	-	3
	- λi	2	-
	- λu	-	6
2	- l	7	95
	- le	-	1
	- li	15	202
	- $l:i$	1	7
	- $linu$	-	1
3	- l :	1	26
	- $l:a$	-	4
	- $l:e$	1	1
	- $l:u$	2	51
	- lu	-	5

b.

Без примеров с варьируемым маркированием		
	C	V
- λ	-	-
- λa	-	2
- λi	2	-
- λu	-	1
- l	6	85
- le	-	-
- li	15	190
- $l:i$	1	3
- $linu$	-	-
- l :	-	17
- $l:a$	-	4
- $l:e$	1	1
- $l:u$	2	33
- lu	-	3

IN

-t̪:u

-ti

«нахождение в полном объекте X»

- (8) *гъамакъуххурлълъу букIай*
ватал'уχ:ur-t̪:u b-uk'-a-j
тарелка-IN N-БЫТЬ-CAUS-INF
'положить в тарелку'

- (9) *гизульи букIай*
gizu-ti b-uk'-a-j
сапетка-IN N-БЫТЬ-CAUS-INF
'положить в сапетку'



IN

-t̪:u

-ti

«нахождение в полном объекте X»

«нахождение в помещении»

(10)

к̪урулълъу г̪умру иг̪и

q'uru-t̪:u ɣumru ih-i

лачуга-IN жить делать-INF

‘жить в лачуге’

(11)

каридорал̪и г̪ьачIчIахи рукIи

karidora-ti [[haç':a-χi]

r-uk']-i

коридор.OBL-IN [[пол-APUD]

AN.PL-быть]-INF

‘сидеть в коридоре’

IN

-t̪:u

-ti

«нахождение в полном объекте X»

«нахождение в помещении»

«нахождение в поселении», «нахождение в пределах гео.объекта»

- (12) *Дагъистаналъгъу инугIалла гъирацу ида*
Davistan-a-t̪:u inu=ʕal:a hiraš:-u ida
Дагестан-OBL-IN где=INDEF пасмурнеть-CVB COP
‘в Дагестане везде пасмурно (или облачно)’
- (13) *гарадокилъи къоники апицерзабалъи ида*
garadoki-ti λ'onixi apicer-zabałi ida
городок.OBL-IN много офицер-PL COP
‘в городке много офицеров’

IN

-t̪i

-ti

«нахождение в жидком или сыпучем объекте X»

(14) *диб цццекца хларгъалти къинду*

di-b

c':ek'a

ħarɣa-ti

q'ind-u

1sg.OBL-GEN

ступня

жижа-IN

застевать-AOR

‘моя нога застряла **в жиже**’

IN

-t̪i

-ti

«нахождение в жидком или сыпучем объекте X»
«трехмерное покрытие ориентира»
«нахождение на поверхности в качестве
новообразования/рисунка/дефекта»
«Кронштейны»
«фиксация относительно ориентира»
«тесное соприкосновение»

- (15) *гъанкIвалъи бухай*
hank'wa-ti b-uχ-a-j
гвоздь-IN N-вешать-CAUS-INF
'повесить **на гвоздь**'

IN

-t:u

-ti

Многозначные основы в разных своих значениях выбирают для кодирования канонической функции IN «нахождение в полном объекте» разные маркеры: одно *-t:u*, другое *-ti* (16). Основ с бóльшим количеством значений не найдено.

- | | | | | |
|---------|---|--|-----------------------------|----------------|
| (16) a. | <i>гъуртухъальтъуку бухи</i>
vurtuq-a- t:u -ku
коробка-OBL- IN -TRANS
'достать из пенала ' | | b-uχ-i
N-вытаскивать-INF | |
| b. | <i>гъуртухъальтику ибхи арси</i>
vurtuq-a- ti -ku
коробка-OBL- IN -TRANS
' из шкатулки брать деньги' | | ibχ-i
братъ-INF | arsī
деньги |

IN



-t̪:u

-ti

В ситуациях, когда одна основа может быть использована в различных контекстах то со значением IN, то со значением CONT, первое маркируется *-t̪:u*, а второе *-ti* (17).

- (17) а. *къегьеналълъуку бигъи*
 q'ehen-a-**t̪:u**-ku b-ih-i
 мешок-OBL-**IN**-TRANS N-сыпать-INF
 'высыпать **из мешка**'

- б. *гьинкIкIвади къегьеналъи баган буху ида*
 hink':wa-di q'ehen-a-**ti** баган b-ux-u ida
 мышь-ERG мешок-OBL-**IN** дыра N-делать-PST.CVB COP
 'мышь продырявила **мешок**'



IN

-ṭ:u

-ti

«нахождение в полом объекте X»

«нахождение в помещении»

заимствования из русского

«нахождение внутри поселения»

ТОПОНИМЫ

«нахождение в пределах географического объекта»

«нахождение в жидком или сыпучем объекте X»

«трехмерное покрытие ориентира»

«нахождение на поверхности в качестве

новообразования/рисунка/дефекта»

«Кронштейны»

«фиксация относительно ориентира»

«тесное соприкосновение»

APUD

$(-qe, -qi, -\chi e, -\chi i)$

APUD (-χe)

- (18) *makʼi xadal j-eχč'uχa il-u-χe w-et-i*
ребенок ночью F-большой мать- OBL-APUD M-оставлять-INF
'оставить вечером ребенка у бабушки'

APUD (- χi)



+SUPER (-*e*)/IN (-*ti*)/ IN (-*t:u*)



+PL (-*abati*/-*bati*/-*mati*/-*e*/-*de*) +APUD (- χi)

APUD (- χi)



+SUPER (-*e*)/IN (-*ti*)/ IN (-*t:u*)



+PL (-*abati*/-*bati*/-*mati*/-*e*/-*de*) +APUD (- χi)

APUD (-χi)

- (19) a. *рушеку инчу буккай*
ruš-e-ku inču b-uk:-a-j
дерево.OBL-SUP-TRANS яблоко N-падать-CAUS-INF
 ‘сбить яблоки с дерева’
- b. *рушибахи гигинабалѝ багъу ида*
ruš-iba-χi gigina-baŝi bah-u ida
дерево-PL-APUD цветок-PL начинать-CVB COP
 ‘деревья зацвели, **на деревьях** распустились цветы’
- (20) a. *хъуни къегъенальтѝа бигъи*
 xuni **q'ehen-a-t:-a** b-ih-i
 зерно **мешок-OBL-IN-LAT** N-сыпать-INF
 ‘насыпать зерно **в мешок**’
- b. *хъвахъу къегъемаха бигъи*
 qwaqu **q'ehema-χ-a** b-ih-i
 мука **мешок-PL-APUD-LAT** N-сыпать-INF
 ‘насыпать муку **по мешкам**’

APUD (-qi, -xe, -xi)

- (21) a. *гъижугъване ибхи*
вѣивван-е iχ-i
плечо-SUP нести<n>-INF
'нести что-л. на плече'
- b. *гъижугъвандѣхи барли*
вѣивван-de-χi b-arλ-i
плечо-PL-APUD N-нести-INF
'нести на плечах'

APUD (-qi, -xe, -xi)

(22) *κIвахIалльовицуха рекъарагъи*

k'waħal=lo-w-š:u-χ-a

больной=AN.ATTR-M-OBL.M-APUD-LAT

‘подходить к больному’

r-e λ'агав-i

AN.PL-подходить-INF

CONT

CONT(-č'u)

(23) *дичІу гъвандабасси*

di-č'u

ɓwand-abassi

1sg.OBL-CONT

дотрагиваться-ПРОНІВ

‘не прикасайся **ко мне**, не дотрагивайся **до меня**’

(24) *унсучІуку кІеда цІцІуку бухевчІу*

uns-u-č'u-k'u

k'e-da

s':uku b-uχ-e-wč'i

бык-OBL-CONT-TRANS два-NUM кожа N-снимать-НАВ-NEG

‘погов. с **одного быка** две шкуры не снимешь’

CONT(-č'u)

- (25) *самаліётчІу бурди*
samoljot-i-č'u b-urd-i
самолёт-OBL-CONT N-летать-INF
'летать на самолёте'
- (26) *машиначІуку решкуй*
mašina-č'u-ku rešku-j
машина-CONT-TRANS спешиться-INF
'сойти с машины'
- (27) *окочІу накІуј*
oko-č'u nak'u-j
арба-CONT сесть.на.транспорт-INF
'сесть на подводу'

Факторы, влияющие на выбор того или иного падежа (помимо локализации):

А) Характеристика контакта между фигурой и ориентиром.

При выборе между двумя контактными маркерами IN (-*ti*) и CONT(-*č'u*) в контексте принудительного соединения предпочтение отдается CONT(-*č'u*).

Б) Функция фигуры или ориентира.

При нахождении в транспорте с целью поездки, используется CONT(-*č'u*), тогда как с другими целями (к примеру, починка) используется IN (-*ti*).

В) Семантический класс и/или происхождение слова.

При маркировании поселений, топонимы присоединяют IN(-*t:u*), слово «село» маркировано предположительно старым маркером IN (-*łi*), тогда как прочие поселения («город», «райцентр», «столица» и др.) маркированы IN (-*ti*).

Слова, выражающие места для покупок («рынок», «базар», «магазин») маркированы SUPER (-*e*), а локации, являющиеся частью хозяйства («площадка перед хлевом», «стойло» и др) маркированы SUPER (-*u*).

Слова, обозначающие здания или помещения могут быть маркированы как IN (*t:u*) так и IN(-*ti*), но с заимствованиями из русского используется IN(-*ti*)

Г) Грамматическое число.

Локации, в единственном числе используемые с маркерами IN (-*ti*), IN(-*t:u*) или SUPER (-*e*) в большинстве случаев используются с APUD (-*χi*) в множественном числе при неизменности значения.

Факторы, влияющие на выбор того или иного падежа (помимо локализации):

А) Характеристика контакта между фигурой и ориентиром.

При выборе между двумя контактными маркерами IN (-*ti*) и CONT(-*č'u*) в контексте принудительного соединения предпочтение отдается CONT(-*č'u*).

Б) Функция фигуры или ориентира.

При нахождении в транспорте с целью поездки, используется CONT(-*č'u*), тогда как с другими целями (к примеру, починка) используется IN (-*ti*).

В) Семантический класс и/или происхождение слова.

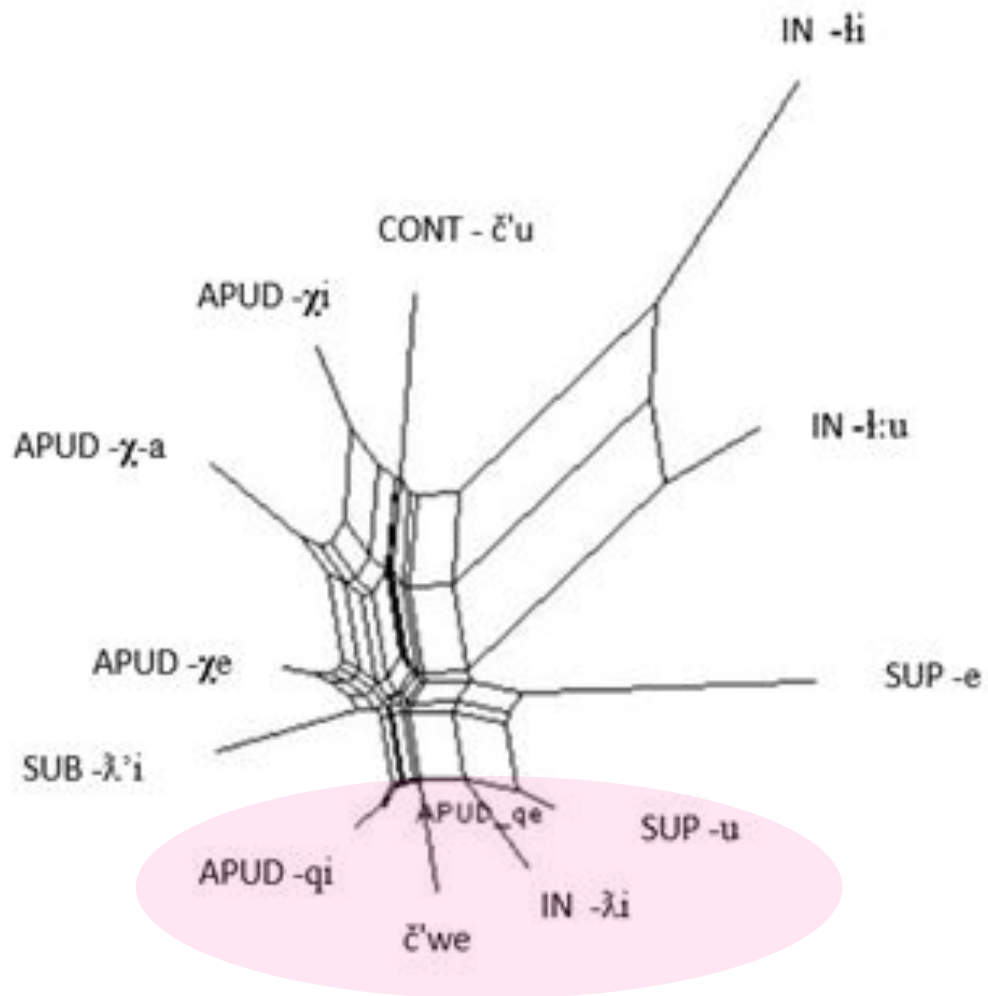
При маркировании поселений, топонимы присоединяют IN(-*t'u*), слово «село» маркировано предположительно старым маркером IN (-*łi*), тогда как прочие поселения («город», «райцентр», «столица» и др.) маркированы IN (-*ti*).

Слова, выражающие места для покупок («рынок», «базар», «магазин») маркированы SUPER (-*e*), а локации, являющиеся частью хозяйства («площадка перед хлевом», «стойло» и др) маркированы SUPER (-*u*).

Слова, обозначающие здания или помещения могут быть маркированы как IN (*t'u*) так и IN(-*ti*), но с заимствованиями из русского используется IN(-*ti*)

Г) Грамматическое число.

Локации, в единственном числе используемые с маркерами IN (-*ti*), IN(-*t'u*) или SUPER (-*e*) в большинстве случаев используются с APUD (-*χi*) в множественном числе при неизменности значения.



<https://docs.google.com/spreadsheets/d/1P8BIBDr30o4ifrmnY-dypdyatYntjt5zaq7MuA8FvpQ/edit?usp=sharing>

Botlikh Spatial from Dictionaries ☆ 📁 Сохранено на Диске.

Файл Правка Вид Вставка Формат Данные Инструменты Дополнения Справка Последнее изменение: только что

100% р. % .0 .00 123 По умолча... 10 B I S A ↻ 🗪 🗶 🗵 🔍 ↕ ⌨ 📎 📄 📄 📄 📄 🔼 ⎵ ∑ ⎵ P_V

fx human

	D	E	F	G	H	I	J	K	L	M	N	O	P	Q	R	S	T	U	
1			L	D	L	Loc	Di	κ	PostP	Pr	PostP_Trans	Form	Context	Translation	Sam	Sou	Spat	Type_Host	Typ
2	-	и	č	NA	чи	чу	-		геа	геа	наверху, наверх	абтабусичу	абтабусичу геоа наи	ехать на автобусе	sample	SA	yes	transport	in_ri
3	-	и	f	ku	ль	лпи	ку	-		-	-	абтаматилъику	абтаматилъику бахай	стрелять из автомата	sample	SA	yes	weapon	in_ri
4	-	-	f	NA	ль	лпи	-	-		-	-	абтаручкальи	абтаручкальи щакъи би	в авторучке кончились чернила	sample	SA	yes	container	in_c
5	-	-	f	a	ль	ль	a	-		-	-	абтекальа	абтекальа дарубалъи г	в аптеку поступили лекарства	sample	SA	yes	building	in_ri
6	-	-	f	NA	ль	лпи	-	-		-	-	абтекальи	абтекальи игъалъи	работать в аптеке	sample	SA	yes	building	in_ri
7	-	-	f	ku	ль	лпи	ку	-		-	-	абтекальику	абтекальику дарубалъи	купить лекарства из аптеки	sample	SA	yes	building	in_ri
9	-	-	f	NA	ль	лпи	-	-		-	-	аваданабирлпи	гъущуб аваданабирлпи	говорили о его жизнерадостности	sample	SA	no	abstract	
10	-	-	e	NA	e	e	-	-		-	-	авале	ишиб авале машкид игъ	в нашем квартале построили мече	sample	SA	yes	location	in_ri
11	-	-	e	NA	e	e	-	-		-	-	авале	гъаб авале вукичъа гъуц	в этом округе не было такого хорош	sample	SA	yes	aggregate	inter
12	-	-	f	a	ль	ль	a	-		-	-	аварилъа	аварилъа ручки	попасть в аварию	sample	SA	no	event	
13	-	a	f	NA	ль	лпи	-	-		-	-	августалъи	августалъи хханде гъун	в августе косят сено	sample	SA	no_time	time_span	
15	-	a	f	a	ль	ль	a	-		-	-	авлахъалъа	буццли авлахъалъа рут	погнать скот на пастбище	sample	SA	yes	geo	in_ri
16	-	?	f	ku	ль	лпи	ку	-		-	-	автаматилъику	Ишкур эгъел автаматил	Я сегодня пил воду из автомата	sample	AA	yes	weapon	in_c
17	-	y	χ	NA	х	хи	-	-		-	-	адамалухи	хвайи гъекълуп адамалух	собака рычит на чужих людей	sample	SA	no	human	



Спасибо
за
внимание